

# Maryia Lahutsina

## ABOUT ME

I am a **Russian** native speaker specialized translator and interpreter. In 2012, when I was 21, I moved to Italy, where I started working as liaison interpreter in the trade fair, commercial and fashion sectors. A great passion for languages as well as the willingness to improve my skills led me to undertake a **university career in Specialized Translation and Conference Interpreting**. During the university course I learned the techniques necessary to face assignments of any difficulty, while the university environment improved my problem solving skills.

## WORK EXPERIENCE

### 2022- ONGOING

#### Translation

- **Tootor S.r.l.** Translation of medical and scientific texts EN > RU
- **TED talks.** Translation and subtitling of scientific texts of various kinds IT, EN > RU

### 2013- ONGOING

#### Interpreting

Liaison interpreter during meetings, business trips and trade fairs.

- **Remote interpretation.** Company: Tootor S.r.l.; theme: Dentistry; RU <> IT
- **Ambiente**, Frankfurt. Company: Decotech S.r.l.; theme: Glass production; RU, EN, SP <> IT
- **HOMI**, Milan. Company: Decotech S.r.l.; theme: Glass production; RU, EN, SP <> IT
- **Devotio**, Bologna. Company: Costa G; theme: Products and services for the religious world; RU, EN, SP <> IT
- **Koinè**, Vicenza. Company: Costa G; theme: Sacred art for the religious sector; RU, EN, SP <> IT
- **MICAM**, Milan. Company: L. P. S.r.l.; theme: Fashion, footwear; RU, EN, SP <> IT
- **Furniture expo**, Milan; Company: ASKO APPLIANCES; theme: Home furnishing; RU, EN <> IT
- **MCE**, Milan. Company: BVN Ventilation Fans & Electrical Motors; theme: Plant engineering, air conditioning and renewable energies; RU, EN <> IT
- **BIT**, Milan. Company: The Mall Luxury Outlets; theme: Tourism. RU, EN <> IT
- **Unica**, Milan. Company: SINTEC TEXTILE S.r.l.; theme: Textile sector. RU, EN <> IT
- **IPACK-IMA**, Milan. Company: Fabbrica nazionale cilindri S.p.A; theme: Food packaging. RU, EN <> IT

## EDUCATION

- **2019 - 2022** Master's Degree in Specialized Translation and Conference Interpreting at IULM University of Milan with **110/110, cum laude**.
- **2016 - 2019** Bachelor's Degree in Interpreting and Communication at IULM University of Milan, with **107/110**.
- **2006 - 2009** Diploma in Accounting Analysis and Control at the Institute of Parliamentarism and Entrepreneurship, Minsk
- **1997 - 2006** High school diploma at the State School No. 180, Minsk

## OTHER ACTIVITIES

### Sales professional: one-time collaboration

- RUSSIA TRADE COMPANY, apr. 2015
- GoldenNight - Il Materasso Italiano, apr. 2015

### Fashion model: seasonal collaboration

- TOD'S Group, mar. 2016 – oct. 2017
- MSV Italia S.r.l., feb. 2015 – mar. 2016
- Alberto Guardiani S.r.l., feb. 2014 – feb. 2015



📅 14th november 1990

📍 Milan, Italy

📞 +39 345 5460775

✉ maria.lha@icloud.com

🚗 B

## LANGUAGE SKILLS

Russian – native speaker

Italian – C1

English – C1

- Certificate IULM, 25/30 (2020)

Spanish – C1

- Certificate IULM, 25/30 (2020)

## EXPERIENCES ABROAD

- Vacation english, 2018  
KIC, New York City USA
- Curso intensivo de español, 2017  
DonQuijote, Madrid Spain

## IT SKILLS

MS office

- ECDL Full Standard (2019)

iWork

Wordfast Pro

Wordfast Classic

WordSmith Tools

## INTERESTS

